

2024ko  
**SORALUZeko**  
**JAIAK**  
uztailaren 24tik 27ra



# AGURRA



**Unai Larreategi Azurmendi**  
Alkatea

Plaentxiarrok,

Ailegatu dira aurtengo jaiak ere! Bihotzez eskertu nahi zaituztegu, jai hauek posible egiten dituzuen udal langile, herriko eragile, elkarte nahiz norbanako guztiok. Urtean zehar gunez gune aritu gara, jaiak antolatzeko urratsak ematen: haur eta nerabeen kontseilutik hasi eta parte hartze prozesu herritarreraino. Zuetako bakoitzari eskerrak eman nahi dizkizuegu; bereziki ume eta gaztetxo ausart guzti horiei.. Zuek gabe, ez baita posible!

Aurtengoan ekimen herrikoi bati hauspoa ematea lortu da berriz ere. Tanborradan herritar ugari arituko gara musikaren doinuan elkarrekin gozatuz. Bereziki eskertu nahi ditugu beronen antolakuntza lanetan buru belarri dabilzan herritarrak.

Jaietan ere zaintza erdigunean jarri nahi dugu. Denok izan dezagun jai herrikoi, aitz, inklusibo, feminista eta euskaldunak gozatzeko aukera. Horretarako maitasunez eta errespetuz jokatu dezagun elkarrekin; batak bestea kontutan hartuz. Eta gainontzeko urteko egunetan bezalaxe, ez dugu gure herrian inongo eraso matxista, homofobo, transfobo edota arrazistarik onartuko. Bete ditzagun kale bazterrak alaitasunez gau eta egun!

Eta nola ez, besarkada haundi bana gure artean izango ez ditugun herritarrei.

Elkar zainduz eta elkarrekin gozatuz; bizi ditzagun jaiak, biziberritu dezagun herria!

Plaentxiarrok,

*¡Ya han llegado las fiestas de este año! Queremos agradecer de todo corazón a las asociaciones y personas que hacéis posible estas fiestas. A lo largo del año hemos trabajado en diversos espacios, dando pasos para la organización de las fiestas: desde el consejo de infancia y adolescencia hasta el proceso participativo ciudadano. Queremos dar las gracias a cada una de esas personas, especialmente a todas esas niñas, niños y jóvenes valientes. ¡Sin vosotras y vosotros, no sería posible!*

*Este año se ha conseguido recuperar una iniciativa popular. En la tamborrada actuaremos numerosos vecinos y vecinas disfrutando al son de la música. Queremos agradecer especialmente a las personas que se están dedicando a la organización de la misma.*

*También en fiestas queremos poner los cuidados en el centro. Para que todos y sobre todo todas podamos disfrutar de unas fiestas populares, diversas, inclusivas, feministas y euskaldunes. Para ello, seamos amables y respetuosos el uno con el otro. Y como el resto del año, no vamos a tolerar en nuestro pueblo ninguna agresión machista, homófoba, transfoba o racista. ¡Llenemos las calles de alegría día y noche!*

*Lanzamos también un abrazo a quienes no puedan estar estos días entre nosotros/as.*

*Cuidándonos y disfrutando juntas y juntos; ¡gozemos las fiestas, revitalicemos el pueblo!*

# PREGOILARIAK SORALUZEKO DANBORRADA

1960 hamarkadaren bukaeran Allegro elkarteak Soraluzeko danborrada antolatzen hasi zen. Donostiako danborradatik nahiz beste jai batzuetatik hartutako elementuez gain, Soraluzeko ikutua eman zioten hasieratik; langile-gremioak eta kanoia besteak beste.

Ondoren, 80. hamarkadan, herriko kuadrillaren batzuk danborrada txiki bat egin zuten. Hala ere, ekimenak urte batzuk geroago hartu zuen indarra. 1996an, Beti Prest elkarteak eta Udal Ludotekak inauterietan antolatutako ekintza batek piztutako sugarraren ostean, Haurren danborrada antolatzeari ekin zitzaion. Ondoren, 1997an, umeenarekin batera helduena ere berreskuratu zen. Eta urtez-urte eutsi zion azken honek 2018ra arte. Orain, urte batzuetako hutsunearen ostean, indarberrituta dator ekimena. 40 musikariren doinuari jarraituz, 150 partehartzaitetik gora arituko dira, uztaillaren 25ean kaleak erritmoz blaitzen.

*A finales de la década de 1960 la sociedad Allegro comenzó a organizar la tamborrada de Soraluze. A elementos tomados tanto de la tamborrada donostiarra como de otras fiestas, desde sus inicios se le añadieron otros propios de la localidad, como los gremios de trabajadores o el cañón.*

*Posteriormente, en la década de los 80, varias cuadrillas de la localidad realizaron una pequeña tamborrada. Sin embargo, la iniciativa popular tomó fuerza años después. En 1996, tras la llama prendida por una actividad de carnaval organizada por la asociación Beti Prest y la Ludoteca Municipal, se organizó la primera Tamborrada Infantil. Posteriormente, en 1997, se recuperó también la de adultos. Esta última, se mantuvo hasta el 2018. Ahora, tras unos años de ausencia, la iniciativa llega reforzada. Al son de 40 músicos, actuarán más de 150 participantes, impregnando de ritmo las calles el 25 de julio.*



## ANTOLATZAILEAK

# UZTAILAK 24, ASTEAZKENA

- 11:00** **Gaztetxoentzako (LH5-DBH4) TORTILLA LEHIAKETA**, Plaza Berrian. 3 pertsonako taldeak. LH5, LH6 eta DBH1 heldu baten laguntzarekin. Izen-emateak udaletxean plazak amaitu arte.
- 12:00** **TXOSNA zabaltzea eta karropoteoa**, Zubi Nagusian.
- 13:00** **KANTUJIRA, Plaentxia Kantuan taldearen eskutik**, herrigunean.
- 15:00** **GAZTEEN BAZKARIA**, Zubi Nagusian.
- 17:00** **TOKA eta IGEL txapelketa**, Zubi Nagusian.
- 17:15** **Jaietarako beroketa ZUNBAREN eritimoan**, Plaza Zaharrean.
- 17:45** **FUTBITO TXAPELKETAko finalak**.
- 19:00** **KANOIKADA udaletxetik**, jaietxerara emanez.
- 19:00** **Galtzagorri TXARANGAREN kalejira, buruhandiak lagundurik**.
- 19:30** **FUTBITO TXAPELKETAko finalak**.
- 23:00** **TAPIA ETA LETURIA BAND taldearen kontzertua**, Plaza Zaharrean.
- 23:00** **MALKO, ZENTZU OKERRAK eta KAPARRAK taldeen kontzertuak**, Zubi Nagusian.
- 23:00** **GUNE MOREA**, Zubi Nagusian.  
Indarkeria matxista eta sexualitateari buruzko informazio-gunea.



# UZTAILAK 25, OSTEGUNA

SANTIAGO  
EGUNA

- 10:00** Soraluzeko Txistularien **GOIZ ERESIA**, Herrigunean.
- 10:30** Herriko **ARTISAUEN** azoka, Zubi Nagusian.
- 11:00** **Salda eta txorizoa IBAI EDER** elkarteak eskainita Plaza Zaharrean.
- 12:00** Debabarreneko **GAZTEN DASTAKETA**, Plaza Berrian.
- 12:00** Txantreako **ERRALDOI ETA KILIKIAK**, herrigunean.
- 14:00** Txantreako **GAITEROEN** kalejira, herrigunean.
- 15:00** **HERRI BAZKARIA**, frontoian.  
Hiru menu ezberdin (Arrunta, Begetala/Halal, Haurrak). Langileak 15 euro / Langabetu, pentsiodun eta haurrak 10 euro. Txartelak Iratxon salgai.
- 17:00** **MUS ETA TUTE txapelketa**, eliz-atarian.
- 18:00** **"GORA BIHOTZAKI!"** haurrentzako musika eta dantza ikuskizuna, Plaza Zaharrean.
- 18:30** **PILOTA partidak, Arane kiroldegian.** Eki Amuategi Vs Manex Gisasola; Amaia Aldai Vs Goiuri Zabaleta; Atxotegi-Balardi Vs Etxaniz-Otermin.
- 19:30** **Azeituna-hezur jaurtiketa TXAPELKETA** herrikoia, Kalebarrenen.
- 20:00** **SHELDON'S BROTHERS** taldearen kontzertu akustikoa, Zubi Nagusian.
- 22:00** **DANBORRADA**, herrigunean.
- 24:00** **Disko festa OIHAN VEGAREkin**, Plaza Zaharrean.
- 01:00** **FAN & GO** taldearen kontzertua, Zubi Nagusian.



# UZTAILAK 26, OSTIRALA

SANTA ANA  
EGUNA

- 07:00** Soraluzeko Gaiteroen **DIANA**.
- 07:30** **ZEZENAK**, Soraluzeko Gaiteroek alaiturik.
- 11:00** **Salda eta txorizoa BATZOKIA** elkarteak eskainita Plaza Zaharrear.
- 11:30** **Herri mailako BAKAILAO LEHIAKETA** Plaza Zaharrear. Izenemateak udaletxean, plazak amaitu arte.
- 11:30** **PUZGARRIAK**, frontoian.
- 12:15** **MEZA NAGUSIA**, eliz-parrokian.
- 12:30** **Musika Eskolako TRIKI-PANDERO** taldearen kalejira, herrigunean.
- 15:00** **Presoen aldeko BAZKARIA**, Plaza Zaharrear.
- 17:00** **PUZGARRIAK**, frontoian.
- 18:00** **ZEZENAK**, Arrasateko gaiteroek alaituta.
- 18:00** **DJ TITIPUNTI**, Gaztetxe kanpoan.
- 19:00** **Arrasateko gaiteroen eta "Gariband" taldearen KALEJIRA**.
- 20:00** **LARRAIN DANTZA**, Plaza Zaharrear.
- 23:00** **ZEZEN SUZKOA**, herrigunean.
- 23:30** **ZOPILOTES TXIRRIAOS** taldearen kontzertua, Plaza Zaharrear.
- 01:00** **DJ SANTOS**, Zubi Nagusian.



# UZTAILAK 27, LARUNBATA

- 10:00** Soraluzeko Txistularien **GOIZ ERESIA**, herrigunean.
- 11:00** Salda eta txorizoa **MAHASTIA** elkarteak eskainita Plaza Zaharrean.
- 11:00** Haur eta gaztetxoentzako **KROSA (2-16 urte)**, Plaza Zaharrean
- 11:30** **PUZZLEKAXA** logika eta trebetasun jolasak, Plaza Berrian.
- 12:00** **SORALUZeko ARROZAK**, Zubi Nagusian.
- 13:00** Batubaroa taldearen **BATUKADA**, herrigunean.
- 17:00** **Gaztetxoentzako (LH5-DBH4) herri kirol TXAPELKETA**, frontoian. Taldeka (5 pertsona) parte hartuko da. Izen-ematea udaletxean.
- 17:00** Soraluze open air **GUNE MUSIK** jaialdia (**XIII. urteurrena**), kiroldegiko terrazan.
- 17:30** **Haurrentzako (HH4-LH2) BURUARIN** tailerra, Plaza Berrian. Ondoren, **kalejira herriko gaitero eta buruhandiekin**. Plazak zozketa bidez. Izen-ematea aurrez udaletxean.
- 18:00** Patxangoi **ELEKTROTXARANGA**, herrigunean.
- 20:00** **MARACUMBÉ** taldearen kontzertua, Zubi Nagusian.
- 22:30** **GOXUA'N SALSA** taldearen kontzertua, Plaza Zaharrean.
- 23:00** **TESTING** gunea, Plaza Berrian.
- 23:30** **PARTIPERES, ETXEPE** eta **M&M** taldeen kontzertuak, Zubi Nagusian.



## 24 DE JULIO MIÉRCOLES

**11:00** CAMPEONATO de TORTILLA para jóvenes, en Plaza Berria. Grupos de 3 persona. LH5, LH6 y DBH1 acompañados de un/a adulto/a.

**12:00** Apertura de la TXOSNA y carropoteo, en Zubi Nagusia.

**13:00** KANTUJIRA, de la mano de Plaentxia Kantuan, en centro urbano.

**15:00** COMIDA POPULAR, en Zubi Nagusia.

**17:00** Campeonato de TOCA y RANA, en Zubi Nagusia.

**17:15** Calentando para las fiestas a ritmo de ZUMBA, en Plaza Zaharra.

**17:45** Finales del CAMPEONATO DE FUTBITO.

**19:00** CAÑONAZO desde el ayuntamiento, dando comienzo a las fiestas

**19:00** Pasacalle de la CHARANGA Galtzagorri, acompañada de los cabezudos.

**19:30** Finales del CAMPEONATO DE FUTBITO.

**23:00** Concierto del grupo TAPIA ETA LETURIA BAND, en Plaza Zaharra.

**23:00** Concierto de los grupos, MALKO, ZENTZU OKERRAK y KAPARRAK, en Zubi Nagusia.

**23:00** GUNE MOREA, en Zubi Nagusia. Punto de información sobre violencia machista y sexualidad.

## 25 DE JULIO JUEVES

**10:00** DIANA de los Txistularis de Soraluze, en el centro urbano.

**10:30** Fería local de ARTESANÍA, en Zubi Nagusia.

**11:00** Caldo y chorizo ofrecidos por la sociedad IBAI EDER en Plaza Zaharra.

**12:00** DEGUSTACIÓN DE QUESOS de Debabarrena, en Plaza Berria.

**12:00** GIGANTES Y CABEZUDOS de Txantrea, en centro urbano.

**14:00** Pasacalle de los GAITEROS de Txantrea.

**15:00** COMIDA POPULAR, en el frontón. Tres menus a elegir (Normal, Vegetal/Halal, Infantil). Emplead@s 15 euro / Desemplead@s, pensionistas y niñ@s 10 euros. Tickets a la venta en Iratxo

**17:00** Campeonato de MUS Y TUTE, en el pórtico de la iglesia.

**18:00** Espectáculo infantil de música y danza "GORA BIHOTZAK!", en Plaza Zaharra.

**18:30** Partidos de PELOTA, en el polideportivo Arane. Eki Amuategi Vs Manex Gisasola; Amaia Aldai Vs Goiuri Zabaleta; Atxotegi-Balardi Vs Etxaniz-Otermin.

**19:30** CAMPEONATO popular de lanzamiento de huesos de aceituna, en Kalebarren.

**20:00** Concierto acústico de SHELDON'S BROTHERS, en Zubi Nagusia.

**22:00** TAMBORRADA, en centro urbano.

**00:00** Disco fiesta con OIHAN VEGA, en Plaza Zaharra.

**01:00** Concierto del grupo FAN & GO, en Zubi Nagusia.



## 26 DE JULIO VIERNES

- 07:00** DIANA de los Gaiteros de Soraluze.
- 07:30** TORO, amenizado por los Gaiteros de Soraluze.
- 11:00** Caldo y chorizo ofrecidos por la sociedad BATZOKIA, en Plaza Zaharra.
- 11:30** CONCURSO local DE BACALAO, en Plaza Zaharra. Inscripciones en el Ayto, hasta agotar plazas.
- 11:30** HINCHABLES, en el frontón.
- 12:15** MISA MAYOR, en la parroquia.
- 12:30** Pasacalle del grupo TRIKI-PANDERO de la Musika Eskola, en centro urbano.
- 15:00** COMIDA en favor de los pres@s, en Plaza Zaharra.
- 17:00** HINCHABLES, en el frontón.
- 18:00** TORO, amenizado por los gaiteros de Arrasate.
- 18:00** DJ TITIPUNTI, en el Gaztetxe.
- 19:00** PASACALLE de los gaiteros de Arrasate y el grupo "Gariband".
- 20:00** LARRAIN DANTZA, en Plaza Zaharra.
- 23:00** TORO DE FUEGO, en centro urbano.
- 23:30** Concierto del grupo ZOPILOTES TXIRRIAOS, en Plaza Zaharra.
- 01:00** DJ SANTOS, en Zubi Nagusia.

## 27 DE JULIO SÁBADO

- 10:00** DIANA de los Txistularis de Soraluze, en el centro urbano.
- 11:00** Caldo y chorizo ofrecidos por la sociedad MAHASTIA en Plaza Zaharra.
- 11:00** CROSS para niñ@s y jóvenes (2-16 años), en Plaza Zaharra.
- 11:30** Juegos de lógica y habilidad PUZZLEKAXA, en Plaza Berria.
- 12:00** ARROCES DE SORALUZE, en Zubi Nagusia.
- 13:00** BATUCADA del grupo Batubaroa, en centro urbano.
- 17:00** CAMPEONATO de deporte rural para jóvenes (LH5-DBH4), en el frontón. Se participará por equipos (5 personas). Inscripción previa en el Ayto.
- 17:00** Festival Soraluze GUNE MUSIK open air (XIIIº aniversario), en la terraza del polideportivo.
- 17:30** TALLER DE CABEZUDOS para niñ@s (HH4-LH2), en Plaza Berria. Plazas por sorteo. Inscripción previa en el Ayto. A continuación, pasacalle con los gaiteros y cabezudos locales.
- 18:00** ELECTROCHARANGA Patxangoi, en centro urbano.
- 20:00** Concierto del grupo MARACUMBÉ, en Zubi Nagusia..
- 22:30** Concierto del grupo GOXUA'N SALSA, en Plaza Zaharra.
- 23:00** Zona TESTING, en Plaza Berria.
- 23:30** Conciertos de los grupos PARTIPERES, ETXEPE eta M&M, en Zubi Nagusia.

# HERRI BAZKARIA COMIDA POPULAR

## Menua 1:

Oilasko paella, gisatua, pantxineta eta kafea.  
Paella de pollo, guisado, pantxineta y café.

## Menua 2 (Begeta/Halal):

Barazki paella, barazkiz betetako berenjenak, pantxineta eta kafea  
Paella de verduras, berenjenas rellenas, pantxineta y café.

## Menua 3 (Haurrak):

Markarroiak txorizoarekin, oilasko errea eta marrubi jogurta.  
Macarrones con chorizo, pollo asado y yogurt de fresa.

\*Zeliakorik baldin badago, tiketa erostean abixatu behar da.

Prezioa: Langileak 15 euro. Langabe, pentsiodun eta haurrak 10 euro.

Trabajador@s 15€. Desemplead@s, pensionistas y niñ@s 10€

Txartelak Iratxon salgai Tickets en Iratxo

Bazkal ostea alaitzeko Txantreako gaiteroak, Bingoa eta umeen txokoa egongo dira.


Para amenizar la sobremesa; habrá gaiteros de la Txantrea, Bingo y txoko para l@s niñ@s.



## ZEZENA TORO

Uztailak 26 de julio

07:30-09:00

18:00-19:30  ADI! Ordu aldaketa Cambio de horario

\*Debekatuta dago 16 urtez azpikoek zezen-ikuskitzunean parte hartzea.

\*Queda prohibida la participación de menores de 16 años en el toro.

## BARRAKAK BARRACAS

Bidaia bat: 2,5 €

3 bidaia: 6 €

6 bidaia: 10 €

\*Uztailak 28, umeen eguna, bidaia bakoitza 1,5€

\*28 de julio, día del niñ@, 1,5€ por viaje



## ALDAKETAK CAMBIOS

Eguraldiगतिक edo ezustekoengatik programan aldaketarik egonez gero, udal webgunearen bidez jakinaraziko dira.

Cualquier cambio en el programa por motivos meteorológicos o imprevistos se comunicarán a través de la web municipal.

## ZAPIAK PAÑUELOS

Zapiak herriko taberna eta txosnetan egongo dira salgai.

Los pañuelos se podrán adquirir en los bares y txosnas del municipio.



# JAIETAKO KARTEL LEHIAKETA



**Albania Sandoval**  
A maila



**Mikel Gallardo**  
B maila



**Carla Amuchastegui**  
C maila



**Alba Rico**  
D maila

# SORALUZEKO JAIXAK, ASKATASUNEZ ETA PLAZEREZ!

**SORALUZEN HARREMAN  
PAREKIDE ETA ASKEETAN  
OINARRITUTAKO FESTAK NAHI  
DITUGU.**

**EN SORALUZE QUEREMOS  
UNAS FIESTAS BASADAS EN  
RELACIONES IGUALITARIAS Y  
LIBRES.**

**SORALUZEN EZ DUGU ERASO  
MATXISTARIK, ARRAZISTARIK  
EDOTA LGTBI+foborik  
ONARTZEN!!!**

**!!!EN SORALUZE NO  
TOLERAMOS AGRESIONES  
MACHISTAS, NI RACISTAS, NI  
LGTBI+fóbicas!!!**

**Ez zaitetz konplize izan!**

**¡No seas cómplice!**

**Erasotua bazara, laguntzarik behar baduzu  
edo eraso baten berri eman nahi baduzu:**

Larrialdiak SOS deiak: **112**

Telefono bidezko laguntza 24 ordutan:

**900 840 111 / 016**

Ertzaintza Bergara: **943 53 47 20**

Soraluzeko udaltzaingoa: **943 75 30 24**

Soraluzeko gizarte zerbitzuak: **943 75 00 56**

**Si eres agredida, necesitas ayuda o quieres  
informar sobre una agresión:**

Emergencias SOS deiak: **112**

Atención telefónica 24 horas:

**900 840 111 / 016**

Ertzaintza Bergara: **943 53 47 20**

Policía municipal Soraluze: **943 75 30 24**

Servicios sociales Soraluze: **943 75 00 56**

## **SexuBizi GUNE MOREA:**

Sexualitatea eta  
harreman osasuntsuak  
bultzatzen.

Uztailaren 24an,  
asteazkena, 23:00etatik  
2:00etara Zubi nagusian.



## **SexuBizi GUNE MOREA:**

Promoviendo  
sexualidades y  
relaciones saludables.  
El 24 de julio, miércoles,  
de 23:00 a 2:00 h., en el  
Puente principal.

# ANDRAMARIXAK

## ABUZTUAK 15, OSTEGUNA

**13:00** "D'Capricho" taldearen KONTZERTUA, Plaza Zaharrean.

**20:00** DANTZALDIA Plaza Zaharrean, "Joxe Mendizabal"-ekin.

**23:00** DANTZALDIA Plaza Zaharrean, "Joxe Mendizabal"-ekin.

## ANDRAMARI EGUNA

**13:00** CONCIERTO del grupo "D'Capricho", en Plaza Zaharra.

**20:00** BAILABLES en Plaza Zaharra, con "Joxe Mendizabal".

**23:00** BAILABLES en Plaza Zaharra, con "Joxe Mendizabal".

## ABUZTUAK 16, OSTIRALA

**11:00** TORTILLA LEHIAKETA, Plaza Zaharrean. 12 urtetik gorakoentzat.

**11:00** PUZGARRIAK, Plaza Berrian.

**20:00** DANTZALDIA Plaza Zaharrean, "Joxe Mendizabal"-ekin.

**23:00** DANTZALDIA Plaza Zaharrean, "Joxe Mendizabal"-ekin.

## SAN ROKE EGUNA

**11:00** CONCURSO DE TORTILLAS, en Plaza Zaharra. Para mayores de 12 años.

**11:00** HINCHABLES, en Plaza Berria.

**20:00** BAILABLES en Plaza Zaharra, con "Joxe Mendizabal".

**23:00** BAILABLES en Plaza Zaharra, con "Joxe Mendizabal".

## ABUZTUAK 17, LARUNBATA

**11:00** ZEZENAK.

**13:00** Kalejira, HERRIKO musikariekin.

**18:00** ZEZENAK.

**19:00** KALEJIRA, "Beti jai" txarangarekin.

## SAN ROKE TXIKI EGUNA

**11:00** TORO.

**13:00** Pasacalle, con músicos LOCALES.

**18:00** TORO.

**19:00** PASACALLE, con la txaranga "Beti jai".



# SAN ANDRESKO JAIK

## UZTAILAK 12, OSTIRALA

**19:00** MAKALA ALTXATZIA ETA KANPAI JOTZEA. Ostean, txorixo probatzea.

**19:00** ALZADO DE LA MAKALA Y CAMPANADAS. Después, degustación de chorizo.

## UZTAILAK 13, LARUNBATA

**12:00** II. PATATA TORTILLA LEHIAKETA. Aldez aurretik izena eman behar da. Nahi duenak har dezake parte. Izen-ematea: Bikoteka. Deitu edo idatzi: 680 13 17 58 zenbakira. Saria: Bi txartel gaueko afarirako. Oharra: Osagaiak (patata, arraultzak, kipula, gatza eta olio) eta sua antolakuntzak jarriko ditu. Zartagia, platera, kutxiloa eta patatak zuritzekoa, berriz, parte hartzaileak.

**17:30** ASIER ETA IÑAKIREN OMENEZKO PELOTA TXAPELKETAREN FINALA.

**19:30** BERGARAKO ZEZENAK.

**21:30** KANTU AFARIA Iosu Zarate eta Unai Brearekin eta ogitartekoak.

**00:30** ERROMERIA Astiazaran eta Alabierrekin.

**03:00** DJ Anderra.

**12:00** II. CONCURSO DE TORTILLA DE PATATA. Es necesario inscribirse con antelación. Puede participar quien lo desee. Inscripción: Por parejas. Llama o escribe al 680 13 17 58. Premio: Dos pases para la cena de noche. Nota: Los ingredientes (patata, huevos, cebolla, sal y aceite) y el fuego los pondrá la organización. Sartén, plato, cuchillo y pelador de patatas a cuenta de las participantes.

**17:30** FINAL DEL ASIER ETA IÑAKIREN OMENEZKO PILOTA TXAPELKETA.

**19:30** TOROS DE BERGARA.

**21:30** KANTU AFARIA con Iosu Zarate y Unai Brea y bocadillos.

**00:30** ROMERÍA con Astiazarán y Alabier.

**03:00** DJ ANDERRA.



## UZTAILAK 14, IGANDEA

**11:00** MEZA. Egun guztian zehar Aitor Mendiluze eta Iker Zubeldia bertsolariak eta Mendotz eta Bizkai trikitilariak.

**12:30** ESKUZ BINAKAKO PELOTA PARTIDUAK.

**14:30** BAZKARIA ELKARTEAN, trikitilari eta bertsolariek girotuta.

**18:00** HERRI KIROLAK Izetatarren eskutik.

**19:00** BOLA PREMIOA.

**19:30** BERGARAKO ZEZENAK.

**21:30** AFARIAK ELKARTEAN.

**11:00** MISA. Durante todo el día los bertsolaris Aitor Mendiluze e Iker Zubeldia y los trikitilaris Mendotz y Bizkai.

**12:30** PARTIDOS DE PELOTA A MANO PAREJAS.

**14:30** COMIDA EN LA SOCIEDAD, amenizada por trikitilaris y bertsolaris.

**18:00** HERRI KIROLAK de la mano de los Izeta.

**19:00** PREMIO DE BOLOS.

**19:30** TOROS DE BERGARA.

**21:30** CENAS EN LA SOCIEDAD.

## UZTAILAK 15, ASTELEHENA

**12:30** MEZA, auzoan hildakoen alde.

**13:00** UMEENDAKO JOLASAK.

**14:30** AUZOTARREN BAZKARIA FRONTOIAN. Egun osoan zehar, Lizaso eta Egaña bertsolariak. Bazkalostean dantzaldia Laja II eta Lutxurdiorekin.

**19:00** EMAKUMEZKOEN BOLA TXAPELKETA.

**20:30** AFARIA. Afalostean, ERROMERIA eta jaien amaiera.

**12:30** MISA por los fallecidos en el barrio.

**13:00** JUEGOS INFANTILES.

**14:30** COMIDA VECINAL EN EL FRONTÓN. Durante todo el día, los bertsolaris Lizaso y Egaña. Después de comer verbena con Laja II y Lutxurdió.

**19:00** CAMPEONATO DE BOLOS FEMENINO.

**20:30** CENA. Tras la cena, ROMERÍA y fin de fiestas.



# GASTUEN AURREIKUSPENA

## SANTA ANA ETA ANDRAMARI JAIAK



Kanoikada.....	300 €
Buruhandiak .....	200 €
Gaztetxoentzako tortilla lehiaketa .....	500 €
Kantujira .....	300 €
Tapia eta leturia band (+ ekipoa).....	6.413 €
Galtzagorri jai batzordeari dirulaguntza .....	4000 €
Salda eta txorizoa.....	900 €
Debarreneko gazten dastaketa .....	600 €
Txantreako erraldoi eta kilikiak .....	2.250 €
Herri bazkaria.....	1.000 €
Mus eta tute txapelketa .....	400 €
Pilota partidak.....	300 €
Gora bihotzak haur ikuskizuna .....	1.650 €
Azeituna-hezur jaurtiketa txapelketa .....	150 €
Danborrada .....	3.000 €
Danborradako musika banda .....	2.000 €
Disko festa (oihan vega).....	2.662 €
Zezenak.....	10.000 €
Arrasateko gaiteroak.....	900 €
Zezen suzkoa.....	600 €
Zopilotes txirriaos (+ ekipoa) .....	10.000 €
Bakailao lehiaketa.....	1.500 €
Puzgarriak .....	2.520 €
Puzgarriak (Andramariak) .....	825 €
Haurrentzako krosa.....	700 €
Logika eta trebetasun jolasak .....	363 €
Munduko arrozak.....	1.000 €
Batubaroa batukada.....	980 €
Maracumbe (+ ekipoa).....	5.324 €
Gaztetxoentzako herri kirolak .....	1.435 €
Buruarin tailerra .....	700 €
Gune musik jaialdirako dirulaguntza.....	1.930 €
Goxuan salsa (+ ekipoa) .....	8.833 €
Tortilla lehiaketa (andramariak) .....	500 €
Joxe mendizabal.....	2.300 €
Beti jai txaranga .....	1.210 €
D'capricho .....	1.452 €

### AZPIEGITURA

Eserleku eta lorontzien garraioa .....	1.750 €
Elektrikaria.....	2.500 €
Edariak.....	1.000 €
Ogia.....	350 €
Grupo elektrogenoak .....	1.500 €
Gasola .....	500 €
Sgae.....	1.500 €
Eszenatokien muntala .....	1.200 €
Komunak.....	1.450 €
Iturgina.....	350 €





Asteburuetan karta eta razioak    Ogitartekoak eta hanburgesak    Familia eta lagun arteko lagun arteko bazkariak  
Enkargu bereziak  
Tel. 843988768

Carpintería  
**MANU**  
Aroztegia

Ateak  
Bentanak  
Pertsianak  
Sukaldeak  
Tarimak

Manuel Cifuentes  
Estazioa 8, barrena - Mug. 636 05 81 25

**GOKI**  
erreformak

*jai zoriontsuak opa dizkizuegu!*



**FATXADA BIRGAITZEAK**  
REHABILITACIÓN DE FACHADAS

S.A.T.E.  
FATXADA AIREZTATUAK  
BIRGAITZE TRADIZIONALA  
BALKOEN BIRGAITZEA



**ESTALKI ETA TEILATUAK**  
CUBIERTAS Y TEJADOS

ERABATEKO BIRGAITZEAK  
TERRAZA ETA ESTALKI LAUAK  
MANTENTZE LANAK  
SEGURTASUN SOKA PINKOAK



**BARNE ERREFORMAK**  
REFORMAS INTERIORES

ETXEBIDITZAK  
LOKAL KOMERTZIALAK  
BULEGO ETA ENPRESAK  
SUKALDE ETA BAINUGELAK



**IRISGARITASUNA**  
ACCESIBILIDAD

OZTOPO ARKITEKTOMIKOAK KENTZEA  
IGOGAILU INSTALAZIOAK  
O KOTA



**BULEGO TEKNIKOA**  
OFICINA TÉCNICA

ERAIKINEN IKUSKARITZA TEKNIKOA  
EFIZIENTZIA ENERGETIKOKO ZURTAGIRIAK  
ERAIKUNTZA PROIEKTUAK

ELGOIBAR  
943 74 42 23

SORALUZE  
943 12 57 41

BERGARA  
943 76 53 42



- Enkarguak hartzen ditugu
- Gertuko ganadua
- Etxeko tripaki, txistorra, saltxitza eta mingaina

Etxaburueta 5  
Telefona: 943 75 23 75

Ondo pasa jaixetan!

negabi

ileapaindegia  
Nerea Gabilondo estilista taldea

Santa Ana, 9 behea

943 75 12 63

TATTOO ESTUDIO  
ARTISTIKOA

NIBIRU

Kaltegieta 16. Sorraluze

TEL. 617 725 403

[www.nibirutatuarte.com](http://www.nibirutatuarte.com)

@nibirutatuarte

Dateopala-zerbitzua  
627 397 269

Ondo pasau jaixak!

Nutricio-zerbitzua  
661 904 079

ARIZ LASKURAN OSTEGATA, D.O.

ARIZ LASKURAN  
OSTEGATA, D.O.

Santa Ana kalea 22B

NEREA SEIGORA  
DIETISTA NUTRIONISTA

Arcelus  
KOMERTZIOA

- USBtik inprimatzen dugu
- Fotokopia eta fax zerbitzua
- Mugikorren saldoa errekaratzen da
- Askotariko opariak
- Autobus txartela kargatzen da
- Umeentzako jostailuak

Etxaburueta 1 - Telefona: 943 75 11 43



Harategia  
HARATEGIA

Ohiko ekoizpen eta kalitatearekin egindako txoriozoak, hamburguesak eta katxopok



Tel: 943 75 12 49 - 641 215 470 (Whatsapp)



VIDAL  
FRUTADENDA

Frutak eta barazkiak  
Eguneko produktuak

Etxaburueta 2  
Tel.: 943 75 20 55



70 ANOS 70 URTE  
**CARMELO MENDIZABAL**  
 1953-2023

**SORALUZE**  
 Tel. 943 75 13 37  
[www.carmelomendizabal.com](http://www.carmelomendizabal.com)



# Txoko

Eguneko menua,  
 plater konbinatuak,  
 hamburgesak,  
 ogitartekoak,  
 razioak, pizzak,  
 gosaria...

Enkarguak  
 egiten dira

Tel. 943 75 17 89

**elesa+Ganter** <sup>EG</sup>

**Elesa+Ganter Ibérica S.L.**  
 Mendiola Industrialdea 1 eta 2  
 20590 Soraluze-Gipuzkoa

Tel: 943 75 25 20  
 Fax: 943 75 25 05  
[info@elesa-ganter.es](mailto:info@elesa-ganter.es)

[www.elesa-ganter.es](http://www.elesa-ganter.es)



Ezagutu gure produktu  
 katalogoa [elesa-ganter.es](http://elesa-ganter.es)  
 webgunean

# jai alai



kutxabank 



**HNOS. BENITO**  
**ANAIAK**  
MUEBLES-ALTZARIAK

**Sukaldeak, logelak, egongelak,  
neurrira egindako altzariak...**

Santa Ana, 26 · Tel.: 943 75 20 47



Errekalde  
**FARMAZIA**

Errekalde 3  
Tel. 943 75 16 38

- Belarrak
- Tentsioa kontrolatzea
- Belarrietako zuloak
- Homeopatia
- Whatsapp zerbitzua:  
747 454 737



**COMERCIAL VILA**  
Todo la ción

Garbikariak  
Dihalak  
Jolasak  
Ontziteria

Ordutegia: 09:30-13:00 · 17:30-20:00  
Mug. 629 94 67 45



**ELECTRICIDAD**  
**SORALUZE S.L.**

- Instalazioak eta konponketak (etxebizitzetan + lantegietan)
- Atezin automatikoak
- Mugimendu detektagailuak
- LED argiak

Tel.: 943 75 30 93 · 607 341 662  
electricidadsoraluze@hotmail.com  
Santa Ana 21, ebabea · Soraluze



Limpiezas  
**TREJO**  
ZERBITZU INTEGRALA

*Garbitasuna, zure enpresaren gakoa*

vaLiti produktuen banatzaile ofiziala

Errekalde, 30. beheko · SORALUZE · Tel.: 943 75 25 59  
[www.limpiezasatrejo.com](http://www.limpiezasatrejo.com) · [www.valiti.net](http://www.valiti.net)



**Loteriak** 1. Administrazioa

Astelehenetik ostialara 09:30 - 13:00 eta 17:30 - 20:00  
Santa Ana 10 · Tel.: 943 75 18 24



**Kiniela**



**Loteria**



**Euromilioia**



**Potoloa**



**Bonolotoa**



**Kinigola**



**Inmobiliaria**



**MAPFRE**  
Soraluze Zerbitzuak



**Aseguruak**

Kalebarren 3, barrenekoa  
[ainibar@mapfre.com](mailto:ainibar@mapfre.com)

Tlf. 943 75 16 58  
Mug. 649 497 959 (Ainhoa)

# BOLIA



TABERNA



Pintxoak  
Ardoak  
Konbinatuak  
Gazte-giroko festa

Tel.: 943 02 95 02



Mota guztietako  
leihoen,  
pertsianak,  
ateak, barandilak  
salmenta eta  
konponketa

ALUMINIO ETA PVC AROZTEGIA

T. 662 234 609

Segar Erreka Kalea 2 - 20590 SORALUZE  
e-mail: odrileihoak@gmail.com



industrias DOJE, S.L.  
INJEKZIOZKO GALDAKETA

Errekalde kalea 33 - 28 P.K.

Tel 943 75 18 50 Fax 943 75 12 11  
industrias@doje.com  
www.doje.com

# TXURRUKA

## JATETXEA

- Sukalde  
tradizionala
- Asteburuetako  
menu berezia
- Karta

www.txurruka.eus  
Tel.: 943 75 15 81



URRESTARAZU  
Metalworking

FORJA ETA MEKANIZATUAK

Mendiola industrialdea 3 · P.K. 65

Tel.: 943 75 12 45 · Fax: 943 75 24 53  
contact@aurrestarazu.com · www.aurrestarazu.com

# Criado

Fruitategia Urdaitegia

- Enkarguak Whatsapez
- Etxerako zerbitzua
- Iberikoak & delicatessen

Astelehenetik ostiralera:  
09:00-13:00 eta 17:00-20:00  
Larunbatak: 09:00-13:00

629 958 536



## Casa del pueblo Herriko etxea

Jaietan  
ogitartekoak  
21:00etatik  
aurrera

Tel. 943 75 20 45



## MENDIZABAL

okindegia

Ogia · Prentsa  
Gosariak

Astelehenetik ostiralera:  
08:00 - 13:15  
17:00 - 20:00  
Larunbatak eta igandeak:  
08:00 - 13:15

Kalebarren 10  
Tel.: 943 75 13 99

# Jaixetan txoripanak pizzak, napolitanak...

**25urte baino gehiago  
jaixetan zuekin gosaltzen**

**Ordutegia jailetan**

5:00 - 14:00 eta 18:00 - 22:00

Kalebarren 1 - Tlf: 943 75 13 20

Email: iratxosoraluze@gmail.com

# iratxo



## Mestre & Rivera

antenak eta elektrizitatea

665 72 46 32

680 30 30 52



electricidadmestrerivera@gmail.com

Atxuri 19, Soraluze



- Makina bereziak
- Linea automatikoak
- Estarikitasmunaren kontrola



**Soraluze Makina Bereziak S.L.L.**

Mendiola Industrialdea, 14-5 - Tel. 943 75 18 91

Fax 943 75 24 58 - www.somabe.com

# TRISKEL

Herboristeria Parafarmazia Dietetika

Elikagai ekologikoak, kosmetiko ekologikoak,  
dieta aholkularitza, erlaxaziorako produktuak...

**Udako ordutegia:**

10:00-13:00 / 18:00-20:00

Ostegun eta ostiral  
arratsaldetan itxita

Tel. 943 50 78 50

Mug. 688 710 639

## TXURITXU GOZOTEGIA



Jai zoriotsuak  
opa dizkizuegu!

Tel. 943 75 24 43

Astelehenetik ostiralera:  
08:30-13:00 eta 16:30-20:30  
Larribatak: 08:30-13:30 eta  
17:30-20:30  
Igandeak: 08:30-14:30

## M.A.H. TAILERRAK



## DEKOLETAJE PIEZEN FABRIKAZIOA

www.talleresmah.es

E-mail: administracion@talleresmah.es

Tel. 943 75 30 22

Fax 943 75 30 88

P.K. 23

Mendiola Industrialdea 14-3



**Global SM Tech**

**GOI**

*Jai zoriontsuak  
opa dizkizuegu*



*festa zoriontsuak izan*



**Soraluzeko Kooperatiba Elkartea**  
943 75 13 45

**GILA**  
**TABERNA**

**Pintxoak, festa giroa...  
Ateak beti zabalik!**

**Asteleheneretik larunbatera:**  
6:30etatik aurrera zabalik

**Telefona:** 943 25 74 36      **Igandeak:** 12:00etatik aurrera zabalik

**ITERGA**  
MACHINING

Latoizko pieza finak      Material elektrikoa eta mota guztietako plano edo laginen arabera dekoletaje piezak

**Mendiola Industrialdea 17**  
Tel. 943 75 11 47 - Fax 943 75 12 88 - E-mail info@iterga.com  
www.iterga.com

**KM design**  
Kiru Muntaiak

943 76 99 85

Pol. Amillaga 5 · BERGARA  
kirumuntaiak@yahoo.es  
www.kmdesign.es

■ Diseinu eta Fabrikazio lanak

■ Arrotzeria lanak oro har      ■ Instalazioak

Sukaldeak, logelak horma-armairuak, zoruak, ateak...

**Hortz klinika**      Errabal 1  
Tel.: 943 75 16 13

**Javier Alonso**  
Mediku Estomatologoa  
K.Z. 48.000.591

**Katia Gustino**  
Odontologoa  
K.Z. 48.001.541

**27 urteko esperientzia**  
odontologia, protesiak, odontopediatria, ortodontzia, inplanteak, estetika...  
**Zerbitzu radiologiko orokorra (3D):** eskanerra, orto eta tele.

**Kontulan**

Aholkularitza fiskala · Kontabilitatea  
Lan-aholkularitza · Zerbitzu juridikoa  
Ticket bai · Outsourcing · Aseguruak

[www.kontulan.com](http://www.kontulan.com)

**IZAGUIRRE**  
Igeltseritza

**Eraikin berriak · Kalitatezko emaitza**  
**Erreformak · Era guztietako igeltseritza**

50 urteko esperientzia · 610 638 913



Zirrindola fabrika  
Plano edo laginen araberako estanzazio lanak

Mendiola Industrialdea 7 - 41 P.K.  
Tel 943 75 23 50 - 943 75 19 85 - Fax 943 75 17 02  
E-mail [info@estampacioneslaga.com](mailto:info@estampacioneslaga.com)  
[www.estampacioneslaga.com](http://www.estampacioneslaga.com)

## ELIZPE HORTZ KLINIKA

Astehenetik ostegunera:

10:00-13:00 eta 16:00-20:00

Ostiralak: 10:00-13:00

Elizburu 3, behea

Tel.: 747 427 819



- AURREKONTUAK ETA ERRADIOGRAFIA DIAGNOSTIKOAK DOAN
- FINANTZATZEKO AUKERA
- GRUPO ADE ASEGUJAREN BARRUAN

- Odontologia orokorra
- Ortodontzia
- Umeen tratamendua (P.A.D.I.)
- Erreabilitazioak inplanteekin
- Erreabilitazioak zeramikarekin

Gabolatz, 12. • Tel. 943 75 13 38



## **TABAKOAK** EXP. N° 003

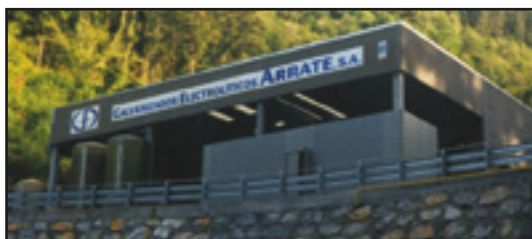
- Eduki digitalak
- Fotokopiak
- Testu liburuak
- Loteria nazionala
- Mugi eta Barik
- Liburuak
- Opari kutxak: landetxeak, spa...
- Umeentzako irakurgailak
- Eskolarako materiala
- Kultura bonoa
- Mezularitza: DHL, Amazon, Nacex, UPS eta GLS



## **FOGASLER** ITURGINTZA

ENERGIA	S.A.T. (INTERGAS, WOLF)	GASA
BIEPRITZAGARRIAK	MAINTENUA	GALDAREN AZTERKETAK
KLIMATIZAZIOA	ETXESAN ETA INDUSTRIALDEETAN	
AGREZTAPENA		

943 75 16 46 (Soraluze) - 943 71 82 49 (Oñati)  
[fogasleriturgintza@gmail.com](mailto:fogasleriturgintza@gmail.com)



## **GALVANIZADOS** **ARRATE, S.A.** BAINU ELEKTROLITIKOAK

SAGARRAGA INDUSTRIALDEA - 126 P.K.

Tel 943 75 24 50 - Fax 943 75 24 54

E-mail [recepcion@galvanizadosarrate.com](mailto:recepcion@galvanizadosarrate.com)

[www.galvanizadosarrate.com](http://www.galvanizadosarrate.com)

## Edurtza



Pintxoak  
Razioak  
Ogitartekoak  
Hanburgesak

Bazkari eta  
afariak aurrez  
enkargatuta

Eroateko ere bai:  
**843 63 15 76**

# ALKIDEBA

INDUSTRIA ETA ERAIKUNTZARAKO MAKINERIAREN  
ALOKAIRUA ETA SALMENTA

## SORALUZE

Tel. 943 75 15 54

Fax 943 75 00 31

E-mail [alkideba@alkideba.net](mailto:alkideba@alkideba.net)



## MABEL ILEA PAINDEGIA

- Laser depilazioa
- Keratina tratamendua
- Solariuma



Errabal 1  
Tel.: 943 75 14 89

## ARRANO taberna

Etorri eta gozatu  
etxeke pintxoak



Telefona: 943 75 24 09

## SORALUZE MOTOR

Mendiola ind. 13  
Soraluze

676 556 817 - 943 75 21 38



## aras

zehaztasun handiko piezak

Mendiola Industrialdea 19

Tel. 943 75 17 38 - 943 75 18 03

Fax 943 75 22 95

[aras@tornilleriasaras.com](mailto:aras@tornilleriasaras.com)

[www.tornilleriaaras.com](http://www.tornilleriaaras.com)

## laibi ELECTRICIDAD

Mendiola Industrialdea 13

Tel. 943 75 12 69

Fax 943 75 23 41

[www.laibi.net](http://www.laibi.net)

# Mundua, bagoaz.

## BANOOOA GO!

### Irentsi mundua LABORAL Kutxaren GO! txartelarekin.

**EZ du komisiorik** Estatu osoko  
10.000 kutzazain baino gehiagotan\*.

**EZ du komisiorik**, LABORAL Kutxaren  
aldetik, atzerriko kutzazainetan\*\*.

**EZ du komisiorik**  
dibisa aldatzeagatik.

**EZ DU KOMISIORIK, EZ HEMEN\*, EZ ATZERRIAN\*\***

\*Zure probintzian dirua komisiorik gabe ateratzeko, LABORAL Kutxaren kutzazain-sarea duzu; zure probintziatik kanpo, berriz, entitate hauetako kutzazainak erabili ditzakezu: Caja Rural, Cajamar, Bankinter, Caja de Ingenieros, Cashzone, Deutsche Bank, Argia Banca, Euro Automatic Cash eta Euronet WorldWide.  
\*\*LABORAL Kutxak ez du komisiorik kobratuko atzerriko kutzazainetan. Kutzazainaren jabeak komisio bat ezar lezake kutzazaina erabiltzeagatik (LABORAL Kutxak ez).

Abantaila horietaz baliatzeko, LABORAL Kutxaren bezero izan behar duzu, 14 eta 29 urte bitartekoa (biak barne). Horrez gain, 18 urtetik aurrera nahitaezkoa izango da entitate honetan Bizum aktibatuta izatea.



**LABORAL**  
kutxa



Soralucek jai  
zoriontsuak opa  
dizkizue!

DANOBATGROUP

